

สัญญาจ้างงานกิจกรรมเฉพาะงานต่อเรือ 造船特定活動のための雇用契約書

สถานประกอบการต่อเรือผู้รับแรงงานต่างชาติ _____ (ต่อไปนี้จะเรียกว่า “สถานประกอบการ”) และแรงงานต่างชาติทำงานกิจกรรมเฉพาะงานต่อเรือ (รวมถึงผู้สมัครที่ยังไม่ได้เดินทางเข้ามาทำงาน (ต่อไปนี้จะเรียกว่า “แรงงานต่างชาติ”) ได้ร่วมตกลงทำสัญญาจ้างงานตามเงื่อนไข ระบุในเงื่อนไขการจ้างงานตามเอกสารแนบ 受入造船企業名 _____ (以下「甲」という。) と外国人造船就労者 (候補者を含む。) _____ (以下「乙」という。) は、別添の雇用条件書に記載された内容に従い雇用契約を締結する。

สัญญาจ้างงานนี้เริ่มมีผลใช้บังคับเมื่อแรงงานต่างชาติได้เดินทางเข้าสู่ประเทศญี่ปุ่นด้วยสถานภาพการพำนักร

“กิจกรรมเฉพาะงานก่อสร้าง” และได้เริ่มดำเนินกิจกรรมตามสถานะดังกล่าวแล้ว

本雇用契約は、乙が、在留資格「特定活動」により本邦に入国して、同在留資格の技能等を修得する活動を開始する時点をもって効力を生じるものとする。

ในกรณีที่แรงงานต่างชาติเดินทางเข้าประเทศญี่ปุ่นไม่ตรงกับกำหนดการที่ระบุไว้ในเอกสารเงื่อนไขการจ้างงาน

(วันเริ่มต้นและวันสิ้นสุดสัญญา) จะถือว่าระยะเวลาการจ้าง เริ่มต้นนับจากวันที่ได้เดินทางเข้าประเทศจริง

雇用条件書に記載の雇用契約期間 (雇用契約の始期と終期) は、乙の入国日が入国予定日と相違した場合には、実際の入国日に伴って変更されるものとする。

อนึ่ง สัญญาจ้างงานนี้จะสิ้นสุดลงในกรณีที่แรงงานต่างชาติสูญเสียสถานภาพพำนักรไม่ว่าด้วยสาเหตุใดก็ตาม

なお、乙が何らかの事由で在留資格を喪失した時点で雇用契約は終了するものとする。

สัญญาจ้างงานและเงื่อนไขการจ้างงานถูกจัดทำขึ้น 2 ชุด โดยสถานประกอบการและแรงงานต่างชาติเก็บรักษาไว้ฝ่ายละ

1 ชุด

雇用契約書及び雇用条件書は2部作成し、甲乙それぞれが保有するものとする。

(ปี) (เดือน) (วันที่)
年 月 日

สถานประกอบการ

(ตราประทับ)

แรงงานต่างชาติ

甲 _____ 印

乙 _____

(ลายมือชื่อแรงงานต่างชาติทำงานกิจกรรมเฉพาะสาขาต่อเรือ)

(สถานประกอบการต่อเรือผู้รับแรงงานต่างชาติ/
ตำแหน่งของตัวแทนบริษัท/ชื่อ/ตราประทับ

(外国人造船就労者の署名)

(受入造船企業名・代表役職名・氏名・捺印)